

СТИЛІСТИЧНІ ЗАСОБИ АНГЛІЙСЬКИХ РІЗДВЯНИХ ПІСЕНЬ У ПРАКТИЦІ ВИКЛАДАННЯ ТА ЗАСВОЄННЯ МОВИ

Наталія Науменко (Київ, Україна)

Значний науковий і практичний інтерес становлять дані щодо ролі мистецтва у формуванні здібностей студента, у його загальному розвитку. Фахівці з вікової психології висловлюють думку, що ефективно та повноцінне навчання можливе лише тоді, коли воно супроводжується творчою роботою. В цьому процесі важливе місце посідає художнє виховання.

Зазначений чинник ураховують викладачі кафедри іноземних мов професійного спрямування Національного університету харчових технологій (НУХТ), визначаючи головною виховною метою скерувати студентів у річище набуття знань із фахової англійської мови саме за допомогою творчості та співтворчості.

Застосування класичних і сучасних художніх творів, передусім обрядових пісень, у вивченні англійської мови є однією з інноваційних технологій новітнього навчального процесу [1: 5]. Тому мета цієї роботи – окреслити можливості застосування стилістичних засобів англійської різдвяної пісні у роботі зі студентами першого курсу задля кращого опанування ними мовного матеріалу та культурологічних концептів.

Наприклад, архівір «Hark! The Herald Angels Sing» перевідкриває читачеві концептосферу євангельської оповіді про Різдво Христове, втіленої в англійському тексті [див. 2]. Взірцем «міської» колядки європейського ґатунку можна визначити пісню з репертуару Енді Вільямса «It's the Most Wonderful Time of the Year» [див. 4]. Образи дітей-колядників рельєфно виступають у пісні «Soul Cake» з репертуару Стінга (музика й слова народні). Усі вони цікаві у сенсі пошуку аналогій з українськими колядками («*Коляд-коляд-колядниця, / Добра з медом паляниця...*», «*Нова радість стала...*») [див. 3]. Для студентів вони можуть становити неабиякий інтерес у плані не лише читання, а й прослуховування, особливо у виконанні різних співаків і груп. Це може послужити дороговказом до вивчення особливостей англійської поетичної мови; специфіки інтерпретації народних звичаїв через символічні образи; компаративного студіювання культур різних країн, у тому числі – англійських, та України.

ЛІТЕРАТУРА

1. Лебединская Б.Я. Английская грамматика в стихах: пособие по англ. языку. Москва: АСТ; Астрель, 2006. 220 с.
2. Bateman, P. Hark! The Herald Angels Sing. URL: www.azlyrics.com
3. Soul Cake. Sting: *If on a Winter's Night...* URL: www.azlyrics.com
4. Wyle, G. It's the Most Wonderful Time of the Year. URL: www.azlyrics.com